

Manual de Instrucciones ANDADORES CON RUEDAS

Los productos ORTHOS XXI son concebidos para que sirvan los pacientes minusválidos y de edad avanzada, con múltiples incapacidades. Su uso debe ser aconsejado por un profesional de la salud o el distribuidor que poseen el conocimiento de los productos, de los fines a que son destinados y del manual de instrucciones.

La experiencia y la tecnología vastas de fabricación ajustarán los productos a las diferentes incapacidades físicas del usuario final. Los andadores con ruedas son productos sanitarios de Clase I segundo la directiva comunitaria 2007/47/CE de 5 de Septiembre y probado de acuerdo con la norma ISO 11199-2:2005.

Gracias por la preferencia por productos ORTHOS XXI.

CARACTERÍSTICAS GENERALES

Los andadores con ruedas son auxiliares de marcha, de uso externo, que substituyen en todo o en parte un miembro inferior del cuerpo humano y son usados por personas discapacitadas temporalmente o permanentemente, enfermos, deficientes o minusválidos, en sus traslados a pie.

Los andadores son constituidos por un tubular de aluminio, con puño, regulable en la altura por resortes de 2 remaches, poseyendo 2 puntas de caucho y 2 ruedas en las extremidades que permanecen en el contacto con el suelo. Lo equipo tiene un acabado en pintura electrostática en polvo de poliéster que tiene una buena resistencia mecánica al impacto y a los rayos UV.

PARA GARANTIZAR UNA VIDA CÓMODA Y EFICIENTE DE SU ANDADOR DEBE:

- Ser consciente que, como auxiliar, el andador no debe ser objeto de un uso indebido (chocar con puertas, impactos o choques fuertes, etc).
- Sustituir las punteras siempre que estén desgastadas o deterioradas.

MODO DE UTILIZACIÓN

- Regular adecuadamente la altura del andador de acuerdo con la estatura del usuario.
- No olvide que cuando se utilice alejado del cuerpo o mal apoyado, el andador puede causar accidentes por desequilibrios o caídas.
- El andador debe ser sujetados por las empuñaduras que están colocados en la parte lateral.
- En todos los modelos el desplazamiento debe hacerse con pequeños pasos y acompañando el movimiento del cuerpo.

CUIDADOS ESPECIALES

- Debe tenerse cuidado con los suelos lisos, mojados o resbaladizos, susceptibles de provocar resbalones del andador, y el consecuente desequilibrio de su usuario.
- Las superficies suaves son altamente peligrosas, pudiendo dar origen a que se hundan las patas y provocar la caída del usuario.
- En los suelos irregulares (paralelos, rejillas en los paseos, pequeños desniveles, etc.) pueden provocar una detención de las patas, o una

obstrucción a su colocación y originar un desequilibrio o una caída, por lo tanto, los andadores deben ser levantados y apoyados bien para pasar sobre piedras o calzadas irregulares.

- Debe tenerse aún mayor cuidado con suelos que estén en contacto con productos químicos que lleven a una corrosión precoz de las patas del andador.

COMPETENCIAS

La competencia para verificar la capacidad del paciente, deficiente o mayor para el uso de estas ayudas compete al personal médico, médicos nominados, fisioterapeutas, ortopedas, enfermeras u otros profesionales sanitarios. En alternativa, y con la falta de estos, pueden ser los auxiliares de farmacia, los vendedores de ortopedias, los auxiliares de geriátricos, o familiares del incapacitado, después de la lectura de las instrucciones, aconsejar el ajuste de la altura adecuada del utilizador y verificar el estado de los topes de goma, procediendo a su substitución cuando presenten un estado de desgaste o algún daño provocado por un suelo en mal estado.

Los andadores con ruedas constituyen una ayuda para andar. Quien os utiliza es más independiente, más libre, capaz de pasear, ir a trabajar, salir de casa, divertirse y vivir en sociedad.

Modelo	Tamaño máximo de la base (cm)	Longitud mínima/ máxima (cm)	Altura máxima del usuario (cm)	Peso máximo del usuario (kg)
Adulto	64x49	82 / 92	180	100
Niño	55x40	74 / 85	155	100

EN ISO 11199-2:2005

Nota: Hay aún un andador con ruedas bariátrico que puede soportar un peso máximo de usuario de 300kg.

MANTENIMIENTO DE LO PRODUCTO

Lo andador con ruedas debe ser lavado cuando sea necesario con un paño empapado en un detergente neutro diluido en agua. Seque el aparato con un paño suave. Lo equipamiento se puede desinfectar con alcohol y derivados, siempre que estén en concentraciones diluidas. Los componentes termoplásticos deben ser inspeccionadas regularmente y reemplazadas cuando se presenten desgaste o fractura.

Mantenimiento y reparación hecha por el fabricante

En caso de ser necesaria la intervención técnica para mantenimiento o reparación, contactar con el distribuidor.

GARANTIA DEL FABRICANTE

Este producto tiene una garantía de dos años a partir de la factura, contra defecto de fabricación. La garantía no incluye el desgaste producido por un uso normal del producto, así como defectos o desperfectos debido a una incorrecta manipulación o utilización del producto o por no llevar a cabo el mantenimiento adecuado.

Los costes del transporte para la reparación serán a cargo del cliente.

Marzo 2018



Orthos XXI Unipessoal, Lda.
Rua de Santa Leocádia Nº 2735
4809-012 Stª Leocádia de Briteiros
Guimarães - Braga – PORTUGAL
Tel.: (+351) 253470270 – Fax.: (+351) 253470278
www.orthosxxi.com info@orthosxxi.com



Manual de Instruções ANDARILHO COM RODAS

Os produtos ORTHOS XXI são concebidos para servir os doentes, deficientes e idosos, com incapacidades múltiplas. A sua utilização deve ser aconselhada por um profissional de saúde ou distribuidor que possua conhecimento do produto, dos fins a que se destinam e do manual de instruções.

A vasta experiência e tecnologia de fabrico permite ajustar os produtos às diferentes incapacidades físicas do utente final. Os andarilhos com rodas são um dispositivo médico de Classe I segundo a directiva comunitária 2007/47/CE de 5 de Setembro e testados segundo a norma ISO 11199-1:1999.

Obrigada pela preferência por produtos ORTHOS XXI.

CARACTERÍSTICAS GERAIS

Os andarilhos com rodas são auxiliares de marcha, de uso externo, que substituem em todo ou em parte um membro inferior do corpo humano e são usados por pessoas incapacitadas de modo temporário ou permanente, doentes, deficientes ou idosos, nas suas deslocações a pé. Os andarilhos são constituídos por um tubular de alumínio, com punho, regulável em altura por molas de 2 rebites, possuindo 2 ponteiros de borracha e 2 rodas nas extremidades que ficam em contacto com o solo. O dispositivo possui um acabamento em pintura eletrostática em pó de poliéster que possui boa resistência mecânica ao impacto e a raios UV.

PARA GARANTIR UMA VIDA ÚTIL E EFICIENTE DO SEU ANDARILHO DEVE:

- Estar consciente que, como auxiliar, o andarilho não deve ser objecto de utilização indevida (bater em portas, impactos ou choques fortes, etc).
- Substituir as ponteiros sempre que o seu estado evidencie desgaste ou deterioração.

MODO DE UTILIZAÇÃO

- Regular correctamente a altura do andarilho de acordo com a estatura do utilizador.
- Não se esqueça que quando utilizado longe do corpo, ou mal apoiado, o andarilho pode causar acidentes por desequilíbrio ou quedas.
- O andarilho com rodas deve ser agarrado pelos punhos que estão colocados na parte lateral.
- A deslocação deve ser feita com pequenos passos e acompanhando o movimento do corpo.

CUIDADOS ESPECIAIS

- Deve-se ter em atenção os pisos lisos, molhados ou escorregadios, susceptíveis de provocar o desliz do auxiliar de marcha e o consequente desequilíbrio e/ou queda do utilizador.
- As superfícies moles são altamente perigosas, podendo originar o enterrar de ponteiros ou rodas e provocar o desequilíbrio do utilizador.
- Os pisos irregulares (paralelos, grelhas no passeios, pequenos desniveis, etc.) podem provocar prisão das ponteiros ou rodas, ou

- uma obstrução à sua deslocação e originar o desequilíbrio e/ou queda, por isso os andarilhos devem ser bem levantados e bem apoiados para passarem sobre pedras ou calçadas irregulares.
- Deve-se ainda ter cuidados acrescidos em pisos que estejam em contacto com produtos químicos que levam à corrosão precoce das ponteiros e das rodas do andarilho.

COMPETÊNCIAS

A competência para verificar a capacidade do doente, deficiente ou idoso para o uso destas ajudas compete ao pessoal médico, nomeadamente médicos, fisiatras, ortopedistas, enfermeiras ou outros profissionais de saúde. Em alternativa e na falta destes podem os auxiliares de farmácia, os vendedores de ortopedias, os auxiliares dos lares de idosos ou os familiares do incapacitado, após a leitura das instruções, aconselhar o ajuste da altura adequada do utilizador e verificarem o estado das ponteiros de borracha, procedendo à sua substituição quando estas apresentarem um estado de desgaste ou alguma danificação provocada pelo mau piso.

O uso dos andarilhos com rodas faz-se a título precário, não pelo auxiliar em si, mas pela debilidade do utilizador. Os andarilhos constituem uma ajuda para andar. Quem os utiliza fica menos dependente, mais livre, capaz de fazer caminhadas, ir trabalhar, sair de casa, divertir-se e viver em sociedade.

Modelo	Dimensões máximas da base (cm)	Altura mínima/máxima (cm)	Altura máxima do utilizador (cm)	Peso máximo do utilizador (kg)
Adulto	64x49	82 / 92	180	100
Criança	55x40	74 / 85	155	100

NORMA EN ISO 11199-2:2005

NOTA: Existe ainda um andarilho com rodas bariátrico que pode suportar um peso máximo de utilizador de 300kg.

MANUTENÇÃO DO DISPOSITIVO

O andarilho deve ser mantido limpos de forma a aumentar o seu tempo de vida. O dispositivo deve ser lavado quando necessário com um pano ou esponja pouco abrasivo humedecido em água ou num detergente neutro diluído em água. Secar o dispositivo com um pano suave. Os constituintes em termoplástico devem ser inspecionados regularmente e substituídos quando apresentem desgaste ou fratura.

Manutenção e reparação feita pelo fabricante

Em caso de ser necessário a intervenção do fabricante para manutenção e reparação, contactar o distribuidor

GARANTIA DO FABRICANTE

Este dispositivo tem garantia por dois anos a partir da data da factura de venda, contra defeito de fabrico. A garantia não inclui o desgaste produzido por um uso normal do dispositivo, assim como defeitos e danos devido a uma manipulação ou utilização incorreta do dispositivo ou por não ter sido efetuada a manutenção adequada.

Os custos de transporte para a sua reparação serão a cargo do cliente.

Março 2018



Orthos XXI Unipessoal, Lda.
Rua de Santa Leocádia Nº 2735
4809-012 Stª Leocádia de Briteiros
Guimarães - Braga - PORTUGAL
Tel.: (+351) 253470270 - Fax.: (+351) 253470278
www.orthosxxi.com info@orthosxxi.com



ORTHOS

inclusive solutions
WALKING AIDS

Instructions Manual WALKER WITH WHEELS

ORTHOS XXI products are equipped with studied equipments in order to serve de patients, handicaps and elders, with multiple handicaps; its utilization must be prescribed by health professionals or authorized salesmen who are familiar with the products, what they are for and the instructions manual.

Our wide experience and manufacture technology allow us to adjust the products according to the physical handicaps of the final user. The walkers with wheels are Class I medical devices according to the communitary directive 2007/47/EC of September 5th and tested according to the ISO 11199-2:2005.

Thank you for choosing ORTHOS XXI products.

MAIN FEATURES

The walkers with wheels are external use walking aids which replace partly or fully a lower limb and which are to be used by people temporarily or permanently handicapped, patients or elders in their go about on foot.

The walkers with wheels are made of an aluminium tube with a handgrip adjustable in height by metallic pins, with rubber tips in the end touching the walking ground. The device has a finishing in eletrostatic painting in poliester powder that possesses a good mechanic resistance to impact and to UV rays.

The walkers with wheels are made of an aluminium tube with adjustable in height handgrips by means of strings with 2 pins, with 2 rubber tips and 2 wheels at the end touching the walking ground.

TO ASSURE THE LONGEVITY AND EFFICIENCY OF YOUR WALKER WITH WHEELS YOU MUST:

- Be aware that the walker must not be inappropriately used (hitting doors, throwing objects, impacts or strong hits).
- Replace the tips every time its appearance shows wearing off or deterioration.

WAY OF USE

- Adjust the height of your walker correctly accordingly to the user's height.
- Keep in mind that when the aid is used away from the body or badly supported it may cause accidents due to unbalance or falling.
- The walking aid must be held by the handle grips placed on the sides.
- The walking should be in small steps and using the body movement.

SPECIAL CARES

- Be aware that wet flat surfaces or slippery grounds which may cause the instability of the walking and the user's unbalance and/or fall.
- The soft surfaces are highly dangerous because the tip or the wheels may plunge and cause unbalance to the user.
- The irregular grounds (stones, grids on the sidewalks, small steps) may strain the tips or obstruct the walker which can cause unbalance

and/or falls. Therefore walking stick should be well raised and supported when going through stony and bumpy grounds.

- Pay special attention when walking around through grounds in contact with chemical products because it can corrode prematurely the tips and wheels.

PRESCRIPTION SKILLS

Only the medical staff such as doctors, physiatrists, orthopaedists, nurses or other health professionals have the competence to verify the patients, the physically disable individuals and the elders ability to use these walking aids. In alternative and when the medical staff is not available, the pharmacy auxiliary staff, the official orthopaedic materials' dealer, the assistants of home for elders or the relatives of the physically disabled, after reading the instructions, may advise about the adequate height adjustment and check the condition of the tips and wheels and replacing them when they are wore off or damaged.

The use of walkers with wheels should occur by necessity, not by the device itself but by the disabilities of its user. They are a walking assistance device. Those who use them are less dependent, freer, and able to do their daily walks, go to work, leave their houses, have fun and live in society.

Model	Maximum dimensions of the base (cm)	Height minimum/maximum (cm)	Maximum height of user (cm)	Maximum weight of user (kg)
Adult	64x49	82 / 92	180	100
Child	55x40	74 / 85	150	100

EN ISO 11199-2:2005

NOTE: There is also an bariatric walker that can support a maximum user weight of 300kg.

MAINTENANCE OF THE DEVICE

The device must be clean when necessary with a low abrasive cloth soaked in a neutral detergent diluted in water. Dry the device with a soft cloth. The device can be disinfected with alcohol and derivatives, since they are diluted in water. The thermoplastic components should be inspected regularly and replaced when they show wear or fracture.

Maintenance and repair made by manufacturer

If the manufacturer's intervention is required for maintenance or repair, contact the dealer.

MANUFACTURER WARRANTY

This product has two years warranty after the purchase's invoice date, covering production imperfections. The warranty does not cover the wearing out produced by a normal utilization of the device, as well as defects and damages related with improper manipulation or use or inadequate maintenance.

The transport costs for the repair are of the clients' responsibility.

March 2018



Orthos XXI Unipessoal, Lda.
Rua de Santa Leocádia Nº 2735
4809-012 Stª Leocádia de Briteiros
Guimarães - Braga - PORTUGAL
Tel.: (+351) 253470270 - Fax.: (+351) 253470278
www.orthosxxi.com info@orthosxxi.com

